

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 10 (1920)

**Heft:** 46

**Artikel:** Der umstürzlerische Neubau [Fortsetzung]

**Autor:** Moeschlin, Felix

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-644254>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nummer 46 — X. Jahrgang

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
Gedruckt und verlegt von Jules Werder, Buchdruckerei, Bern

Bern, den 13. November 1920

## Am Zaune.

Von Bethli Mürset.

In meinen Kindertagen  
Staunt' ich oft mit Zagen  
Durch scheu erspähte Zauneslücken  
In fremder Gärten Pracht,  
Sah Kinder sich nach Blumen bücken,

Von jugendschönen Frauen  
Mit stolzer Lieb' bewacht.  
Voll Sehnsucht war mein Schauen.  
Wie gerne hätt' ich mich hinzugesellt  
Und mitgespielt in blütenheiter Welt!

Heute lehn' ich an des Lebens Garten,  
Und wieder muß ich warten.  
Wie lang noch harre ich davor?  
Wer naht, zu öffnen mir das Tor?  
„Schmiede den Schlüssel mit kräftiger Hand —  
Das heilige Reich ist nicht gebannt,  
Doch sollst du dein eigner Pförtner sein,  
Durch fremde Gunst tritt niemand ein.“

## Der umstürzlerische Neubau.

Von Felix Moeschlin.

„Ich habe gar nicht mehr gewußt, daß Erde so gut riecht“, sagte ein alter Schulmeister. Und am andern Tage wanderte er mit seinen Schülern weit vor die Stadt hinaus, und wo ein Acker offen dalag, mußten die Kinder ihre Nasen an die Schollen halten. Dem Lehrer war es, als ob er noch nie so glücklich dahingewandert sei. Hinterrücks fiel eine poetische Laune über ihn her. „Die Erde, das ist das große Wunder“, sagte er. „Die Erde ist die rechte Offenbarung Gottes.“ Die Kinder staunten ihn an, verstanden ihn nicht und erzählten das Unverstandene ihren Eltern. Der Schulinspektor sah sich gezwungen, dem Lehrer einen gelinden Vorwurf zu machen. Die Erde sei denn doch nicht die Offenbarung Gottes. Wenigstens stehe das nicht im Lehrplane der Primarschulen. Der Lehrer mußte das zugeben und schwieg. Als aber wieder ein Wagen mit Erde an ihm vorbeifuhr, ließ er sich kurz entschlossen pensionieren und zog aufs Land hinaus. Und da lebte er solange, wie er es sich nie hatte träumen lassen!

Die Erde floß in die vier Meter tiefe riesige Grube, die so groß war wie der ganze Marktplatz. Wagen um

Wagen wurde verschluckt, ohne daß man eine große Veränderung merkte. Aber eines Morgens war doch fruchtbarer Boden zwischen dem Pflaster der Gewürzmüller- und der Kürschnergasse. Und nun sah man auch, daß neben dem ganz bescheiden aus den Fundamenten emporgewachsenen Häuschen, das gegen Süden fast nur aus Glas, gegen Osten, Norden und Westen zu fast nur aus Kupferblech bestand, ein Bach vorüberfloss. Der Sechsstrahlenbrunnen und die städtische Wasserversorgung speisten ihn. Die Stadt machte kein übles Geschäft dabei, umso mehr, da sie mit diesem Bach ihr zentrales Kanalisationsnetz auf eine sehr billige und bequeme Weise ausschwemmen konnte.

Neben dem Bach begannen sich Hügel zu erheben, und gerade als das Häuschen sein rotes Ziegeldach bekam, wurden auch die ersten großen Bäume in den Garten gebracht. Alexander hatte ehrwürdige Exemplare mitsamt ihrem ganzen Wurzelwerk ausheben lassen — mit Geld kann man alles. Obstbäume mit Knospen — es war ihnen keine Schädigung anzumerken. An den Bach kamen Trauerweiden und auch ein paar haushohe Pappeln. Die Verpflanzung dieser Pap-

peln war und verblieb ein Triumph der Technik. Auch ein ganzer Kalkberg mit seiner eigentümlichen Flora wurde hereingeschafft. Ein Teich begann zu schwimmen und zu glitzern. Alexander schien ganz einfach das ganze Land ringsum in diesen Garten verpflanzen zu wollen. „Er hätte es draußen einfacher haben können“, sagte einer. Er hatte recht. Aber interessant war das Ganze doch, das gaben nachgerade auch die Freunde des alten Stadtbildes zu. Man merkte zwar noch nicht recht, was für wunderliche Dinge geschehen waren; denn allzusehr war man mit dem Wie und Woher der hereingefahrenen Naturobjekte beschäftigt. Ob sie auch gedeihen würden? — Sie gediehen. Die Kirschbäume blühten. Und auch die Birnbäume und Pfirsichbäume. Und die Apfelsäume würden nicht mehr lange auf sich warten lassen. Und wie die Beilchen dufteten! Bis in den Grossratsaal drang der süße Wohlgeruch von Alexanders Beilchen. Und im dichten Buschwerk nah am Bach, der ganz wie ein richtiger Bach dahinfloß — es seien auch richtige Forellen darin, versicherten Eingeweihte — sang eine Nachtigall. Abends und frühmorgens standen Tausende an der niedrigen Umzäunung, um der Nachtigall zu lauschen. Neunzig Prozent der Bevölkerung hatten noch keine Nachtigall gehört. „Ein sonderbares Vergnügen, sich so einzurichten, daß Tausende vor dem Gitter stehen“, sagte ein Freund des alten Stadtbildes schadenfroh. Und ein Anwohner der Kürschnergasse ging zu seinem Advokaten, um zu fragen, ob er die Nachtigall, respektive Alexander als Besitzer der Nachtigall, wegen Störung der Nachtruhe verklagen könne. Der Advokat winkte ihm ab. Das „Nationalblatt“ aber brachte ein empfindsames Gedicht über Nachtigall und Frühling und Nachtigall und Liebe und bemerkte in einer Fußnote, daß ihm noch fünfundseitig analoge Gedichte zugegangen seien.

An einem schönen Maienmorgen, als sich ein ganzer Schwall von Frühlingswohlgerüchen in der Stadt herumtrieb, so mächtig war schon der Einfluß von Alexanders Bäumen und Blumen, hieß es allgemein und unwidergesprochen, daß die Familie des reichen Gartenbesitzers im „Landhause“ eingezogen sei. Gegenüber dieser Nachricht nahm sogar die Runde von einer bevorstehenden Biersteuer so sehr an Wichtigkeit ab, daß auch die leidenschaftlichsten Anhänger des Dunkeln oder Hellen ihre Aengste vergaßen und ihre Neugierde voll und eifrig der Neugründung zwischen Gewürzmüller- und Kürschnergasse zuwandten. Diesmal standen nicht Tausende, sondern Zehntausende an der niedrigen Umzäunung, bevor die nachmittägliche Bureaustunde schlug, so daß nur mit Mühe eine schmale Bahn für den Fahrverkehr offengehalten werden konnte. „Warum baut er eigentlich keine Mauer um sein Grundstück? Hat er wirklich im Sinn mit seiner Familie, die doch aus einigen Söhnen und Töchtern zu bestehen scheint, ganz offen vor dem Angesicht der Stadt zu leben? Was meint er damit? Er muß doch etwas damit meinen!“ sagte der Staatsanwalt, der auch unter der Menge stand. Und ganz in der Ferne witterte er etwas Straffälliges; denn er war schon sechzig Jahre alt und konnte die Menschen nur noch als Leicht- oder Schwerverbrecher beurteilen.

Die andern machten sich keine Gedanken. Sie genossen ganz naiv das pridende Gefühl mächtiger Neugierde.

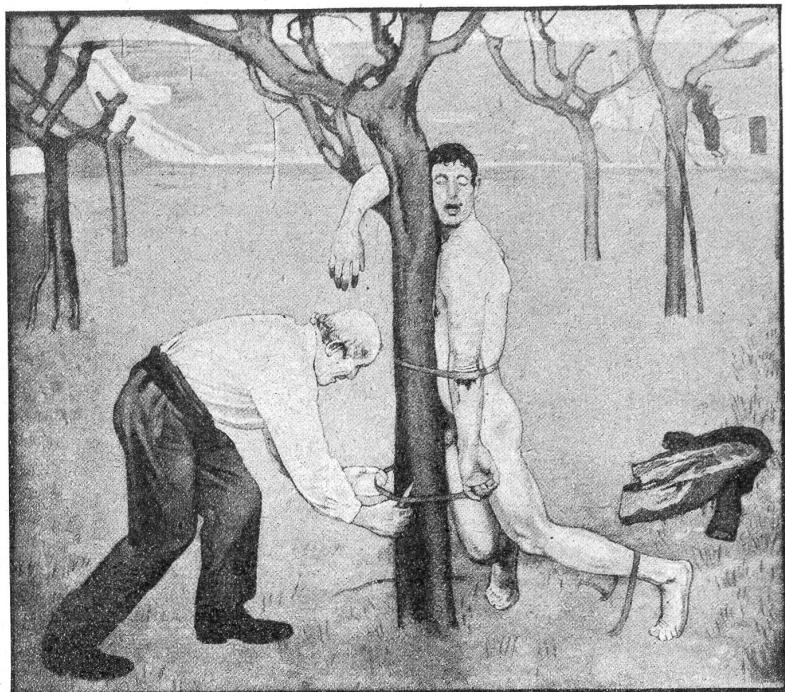
Was man sah, war auch wirklich des Gehens wert: Eine Mutter, die im Angesicht der Welt ihr Kind säugte! Das war man höchstens im Jardin du Luxembourg gewöhnt oder in einem Eisenbahnwagen zwischen Mailand und Bologna — aber nicht in der Schweiz. Die neugierigen Mädchen fieberten sichtbar, so zündrot brannten ihre Wangen. Die Jünglinge dagegen waren bleich wie Wanderer, die dem Sonnenaufgang entgegenziehen. Mehr als einer von ihnen hatte schon recht anstößige Dinge an die Wände gemalt, weil das eben als eine ausgemachte Heldentat galt, und auch auf die weißen Rücklehnen der Ruhebänke im öffentlichen Park der Stadt Verse und Aphorismen gekritzelt, die nicht gerade lebenswert waren. Aber nun staunten diese angehenden Männer recht demütig, ja andächtig in den Garten hinein, wo ein Madonnenbild leibhaftig und irdisch wandelte und ruhte. Und auf ihre Begriffe von Lieben und Begehrn fiel ein Strahl so hellen Lichts, daß sie beschämten ihres bisherigen Treibens gedachten, das nur eines Blinden würdig gewesen war. Die Frauen schauten kritisch über den niedrigen Zaun und waren neidisch dabei, aber uneingesandnermaßen. Die Männer lächelten, mit mehr Sinn für den Mut als für die Heiligkeit dieser öffentlichen Sache. Eine seltsame Frau, die sich gar nicht schämte, beim verrückten Wesen ihres Mannes so tapfer und gleichmäßig — wenigstens schien es so — mitzutun. Sie mußte wohl aus Kanada oder Australien stammen.

Es gab auch etliche unter den Zuschauern, die gewissenhaft den Charakter dieser Schaustellung in bezug auf seine eventuelle Unstößlichkeit prüften. Schließlich aber gab man doch zu, daß hier die Frauenbrust so ganz im Dienste quirlender Mütterlichkeit stand, daß sie ihres sonst so aufreizenden Wesens gewissermaßen ganz entkleidet war. Man schickte sich darein, von einer polizeilichen Anzeige abzusehen, umso mehr, da ja dies Beispiel kaum auf weitere Kreise verführerisch wirken konnte, weil die Unfähigkeit der Mütter, ihre Kinder zu stillen, zum Glück für die Sittlichkeit des Gemeinwesens fast allgemein war. Und eine Milchflasche mit Lutscher hatte wirklich nichts Unstößliches.

Die angestaunte Frau aber, die derweil ihr drei Monate altes Kindlein in eine Wiege gelegt hatte, die im Schatten eines Haselstrauches stand, ging jung und leicht über den Rasen dahin, obwohl sie den übrigen Kindern nach zu urteilen, die zu sechs, gar zu sieben beim Weiher spielten, nicht mehr so jung sein konnte. Aber möchten nun auch ihre beiden ältesten Mädchen schon siebzehn und fünfzehn Jahre zählen, wie man im Zuschauerkreise mit Kennermiene versicherte, jedenfalls schritt sie stark und groß, aber behend und wie von einem leichten Mut besetzt dahin, daß die Jünglinge und Männer vor dem Zaun in der Herzgrube ein leichtes frohes Kichern verspürten. Es fehlte zwar der übliche erfahrene Psychologe nicht, der mehr zu sehen vorgab als die andern und in dem zur Schau getragenen Wesen dieser Frau eine deutliche Scheu konstatierte, wie sie ein junger Schauspieler, der zum ersten Male eine große Bühne betritt, wohl empfindet. Und ein Psychiater der Freud'schen Schule zögerte nicht, aus diesem Auftritt bestimmte Schlüsse und Rückschlüsse zu ziehen, die den Charakter von Alexanders Frau so einseitig beleuchteten, daß sie sich nicht für die Veröffentlichung eignen.

So war die Frau, die von nun an im Ge-  
müt der Stadt fast noch lebendiger wirkte als  
ihr Mann. Es ging aber nicht lange, so kannte  
man auch alle acht Kinder dem Namen und  
Wesen nach, wie man in Berlin etwa die  
kaiserlichen Prinzen und Prinzessinnen kennt, und  
zwar bis zur letzten Einzelheit ihrer mehr oder  
weniger vielversprechenden Begabung und bis  
zum Spikenbesatz der Unterwäsche diskretester  
Art. Diese Kinder lebten in einem wahrhaftigen  
Kinderparadies, das wurde allgemein und  
unwiderruflich zugestanden. Es gab alte Leut-  
chen, die zu weinen anfingen, wenn sie an ihre  
eigene trübselige, eingezwängte und beengte Ju-  
gend dachten, wo das Ausdrehen von Straßen-  
laternen und das Einschlagen von Fensterschei-  
ben Höhepunkte des Lebensglücks bedeutet ha-  
tten. Alexanders Kinder hatten es so gut wie  
Englein — oder wie Füllen auf der Weide,  
wie Eichhörnchen auf dem Baume, um bei  
verständlicheren und greifbareren Begriffen zu  
bleiben. Ihr Leben war eigentlich ganz selbst-  
verständlich. Aber das war's ja eben, was  
wenigstens einige der Schulmeister nachdenklich  
machte: Dass diese Kinder leichtbekleidet und  
immer hüpfend und springend, als sei die Lebenslust ihrer  
jungen Glieder nicht zu bändigen, im Garten spielten, wenn  
die andern Kinder zur Schule gingen. Dass sie aber nicht  
nur spielten, sondern auch mancherlei Handwerk trieben,  
sich ein Häuslein bauten beispielsweise, wobei es sich zeigte,  
dass der vierzehnjährige Junge mit Säge und Axt zu han-  
tieren wußte wie ein gelernter Zimmermann. Dass sie in der  
Erde gruben, spaten und schaufelten und dabei viel Freude  
zu verspüren schienen; dass sie säten und Sezlinge pflanzten  
und auch junge Obstbäume sorgfältig einbetteten und ord-  
nungsgemäß an Pfähle banden, dass es eine Art hatte.  
Und dass sie dann wieder auf einem Pony ritten, Schafe  
weideten, mit Zicklein sich herumtolstten — kein Wunder, dass  
die Schüler bis in die oberen Klassen hinauf unaufmerksam  
und nachlässig wurden, wenn ihnen, was mehr und mehr ge-  
schah, mitten in der Stunde Alexanders Kinder einfießen.

Nicht als ob jenen die Schule ganz erspart geblieben  
wäre. Um die Wohltat des obligatorischen Schulzwanges  
kamen auch sie nicht herum. Ja, es hatte anfänglich ge-  
schienen, als ob gerade dieser Schulzwang Herrn Müller zur  
offenen Rebellion treiben werde. Denn er hatte sich merk-  
würdigerweise darauf versteift, seine Kinder selbst unterrichten  
zu wollen, und diese Absicht als die heiligste Vaterpflicht  
proklamiert. Da er aber keinen Besitzungsausweis für  
den Unterricht im Rechnen bis Hundert vorlegen konnte,  
auch kein Lehrerpatent für das Lesen und Schreiben besaß,  
mußte sein Gefuch natürlich abschlägig beschieden werden,  
obwohl er ein Reifezeugnis bester Qualität vorweisen konnte,  
das aber demokratischer Gründe wegen dennoch nicht einem  
Primarlehrerpatent schweizerischer Herkunft gleichgestellt wer-  
den durfte. Er hatte sich natürlich nicht sofort in diesen  
„mittelalterlichen“ Entscheid (das Eigenschaftswort stammte  
von ihm) geschickt, sondern eine Fülle von satirischen und  
hämischen Anmerkungen aufgetischt, wie sie im Sekretärzim-



René Martin.

Der gute Samariter.

mer des Erziehungsdepartements in solcher Stärke und Bis-  
sigkeit noch nie vernommen worden waren. Immerhin war  
es dem im Dienste ergrauten, pflichteifrigsten Beamten ein  
leichtes gewesen, wenigstens das Wort „mittelalterlich“ als  
ganz verfehlt und unpassend zu entlarven. Denn im Mittel-  
alter habe es ja, wie bekannt und bewiesen, eben leider  
keinen Schulzwang gegeben, wodurch eben auch selbstverständ-  
lich die bekannte Dunkelheit des Mittelalters zustande ge-  
kommen sei. Alexander hatte darauf noch etliches Kräftiges, ja Schmerzendes über die „Erleuchtung“ der Neuzeit  
gesagt, der oft die frühere „Dunkelheit“ vorzuziehen wäre —  
aber der ruhige Beamte hatte, wenn auch nicht die  
Macht der überzeugenden Beweisführung, so doch die Macht  
des Gesetzes hinter sich, so dass Alexander schließlich doch ge-  
zwungen war, einen Privatlehrer, der das kantonale Seminar  
durchlaufen hatte, zu sich zu nehmen — denn man sei hier  
eben in der geordneten Schweiz und nicht irgendwo in Hinter-  
indien! Die Stadt war über das energische Auftreten ihrer  
Schulbehörde sehr befriedigt; denn sonst hätte man ja schließ-  
lich noch die Zweckmäßigkeit des weit und breit berühmten  
Budgetpostens von zwei Millionen Franken für Erziehungs-  
zwecke bezweifeln müssen. Und dazu hatte man schon aus  
Parteigründen gar keine Lust. In oppositionellen Kreisen  
zirkulierte zwar von diesen Tagen an ein Ausspruch Ale-  
xanders, dessen Lebenskraft sich als eine ganz unverwüstliche  
erwies: „Warum macht ihr bloß die Schule obligatorisch  
und nicht auch Luft, Licht, Nahrung, Kleidung und Rassen-  
gesundheit?“

(Fortsetzung folgt.)

### Sprüche von Walter Dietiker.

Dem Fuß die Erde,  
Dem Geist die freie Weite.  
Wer eine Palette zum Herzen hat,  
Wird nicht Holzhacker.